内容一覧
1.通訳サービス等について（ｐ1）
2.相談窓口一覧（ｐ2）
3.給食費の引き落としについて（ｐ2）
4.就学援助制度について（ｐ3）
5.綾瀬市諸学金制度について（ｐ3）
6.日本語教室一覧（ｐ4）

ເນື້ອໃນຂອງວາລະສານ
1. ບໍລິການແປພາສາ (ໜ້າ 1)
2. ວາລະສານປຶກສາ (ໜ້າ 2)
3. ຫັກເງິນຄ່າເຂົ້າສວຍໂຮງຮຽນ (ໜ້າ 2)
4. ລະບົບການຊ່ວຍເຫຼືອເຂົ້າໂຮງຮຽນ (ໜ້າ 3)
5. ລະບົບທຶນຮຽນສາຂອງເມືອງອາຢາເຊະ (ໜ້າ 4)
6. ຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ (ໜ້າ 4)

ເດືອນ 3 ປີ 2024 【ラオス語版】

ພາສາລາວ

65

ຂ່າວສານພາລາລາວ ອາຢາເຊະ
あやせトゥデイ

ທ້ອນໂຮມ - ຈັດອອກ
ໂດຍ ເມືອງອາຢາເຊະພະແນກສົ່ງເສີມກິດຈະກຳພົນລະເມືອງ

ເບີໂທ
編集・発行：綾瀬市役所　市民活動推進課　電話 0467-70-5682

ເມືອງອາຢາເຊະ,ມີນາຍພາສາບໍລິການ,

ວັນທຳມະດາ ເມືອງອາຢາເຊະ ບໍລິການແປພາສາທາງ ໂທລະສັບ ແລະ ແປຢູ່ບ່ອນຂໍ້ເອກະສານ,
ມີພາສາ: ປອກຕຸຍການ, ສະເປນ, ຫວຽດນາມ, ອັງກິດ, ພາສາຈີນ, ຕາຕະລັອກ, ພາສາໄທ, ແລະ ອິນໂດນີເຊັຍ.
ນອກຈາກນີ້, ຍັງມີແປດ້ວຍຄອມپิວເຕີ້ໄດ້ (31ພາສາ) ແລະແປດ້ວຍນາຍພາສາ,ທັງຮັບປຶກສາຕ່ໍວິຊ່າໃຫ້ອີກ.

ເມືອງອາຢາເຊະ ມີສູນກາງແປພາສາຕ່າງປະເທດທາງໂທລະສັບ

あやせし　がいこくご つうやく　こーるせんたー
綾瀬市 外国語通訳コールセンター

でんわ ▶ **0467-70-5682**
ເບີໂທ

じかん ▶ へいじつ 平日 8:30 am ～ 5:00 pm
ເວລາ
ວັນທຳມະດາແຕ່ 8:30 ໂມງເຖິງ 5:00 ໂມງ,

English | Tiếng Việt | Português | Español
Tagalog | ฉบับภาษาไทย | 中文 | Bahasa Indonesia

つうやくつきで しやくしょに でんわが できます。
通訳付きで市役所に電話ができます。
ໂທລະສັບໄປໂຮງການເມືອງກັບນາຍພາສາກ່ໍໄດ້,

ໂຮງການເມືອງອາຢາເຊະມີນາຍພາສາບໍລິການ,

あやせしやくしょ での つうやく さーびす
綾瀬市役所での通訳サービス

しやくしょ では てれび つうやくが りよう できます。
市役所ではテレビ通訳が利用できます。
ທີ່ໂຮງການເມືອງ ແປພາສາທາງໂທລະທັດກ່ໍໄດ້,

ເວລາ ▶ 平日 8:30 am ～ 5:00 pm
ວັນທຳມະດາແຕ່ 8:30 ໂມງເຖິງ 5:00 ໂມງ,

English | Tiếng Việt | Português | Español
Tagalog | ฉบับภาษาไทย | 中文 | Bahasa Indonesia

まいつき きまった ひに しやくしょまどぐちにつうやくしゃも います。
毎月決まった日に、市役所窓口に通訳者もいます。
ມີ: ນາຍພາສາແປໃຫ້ຢູ່ບ່ອນຂໍ້ເອກະສານຕາມຕາຕະລາງ ແຕ່ລະເດືອນ.

綾瀬市には通訳サービスがあります

綾瀬市では平日市役所が空いている時間に電話や窓口で通訳のサービスを使うことができます。言語は、ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・英語・中国語・タガログ語・タイ語・インドネシア語です。
他にも機械翻訳（３１言語）や下記の通り行政通訳員の通訳と在留資格の相談をしています。

ແປພາສາດ້ວຍພະນັກງານ, ເລີ່ມແຕ່: 09 ໂມງ 00 ເຖິງ 13 ໂມງ 00 (ຄົນລະ 1 ຊົ່ວໂມ ງ

行政通訳員日程について
※9：00～13：00（原則一時間）

ພາສາປອກຕຸຍການ（ポルトガル語）

ທີ 1 ເດືອນ 4	ທີ 15 ເດືອນ 4
ທີ 13 ເດືອນ 5	ທີ 20 ເດືອນ 5
ທີ 3 ເດືອນ 6	ທີ 17 ເດືອນ 6
ທີ 1 ເດືອນ 7	ທີ 22 ເດືອນ 7
ທີ 5 ເດືອນ 8	ທີ 19 ເດືອນ 8
ທີ 2 ເດືອນ 9	ທີ 9 ເດືອນ 9
ທີ 7 ເດືອນ 10	ທີ 21 ເດືອນ 10
ທີ 11 ເດືອນ 11	ທີ 18 ເດືອນ 11
ທີ 2 ເດືອນ 12	ທີ 16 ເດືອນ 12
ທີ 6 ເດືອນ 1	ທີ 20 ເດືອນ 1
ທີ 3 ເດືອນ 2	ທີ 17 ເດືອນ 2
ທີ 3 ເດືອນ 3	ທີ 17 ເດືອນ 3

ພາສາສະເປນ（スペイン語）

ທີ 5 ເດືອນ 4	ທີ 19 ເດືອນ 4
ທີ 10 ເດືອນ 5	ທີ 17 ເດືອນ 5
ທີ 7 ເດືອນ 7	ທີ 21 ເດືອນ 6
ທີ 5 ເດືອນ 7	ທີ 19 ເດືອນ 7
ທີ 2 ເດືອນ 8	ທີ 16 ເດືອນ 8
ທີ 6 ເດືອນ 9	ທີ 20 ເດືອນ 9
ທີ 4 ເດືອນ 10	ທີ 18 ເດືອນ 10
ທີ 1 ເດືອນ 11	ທີ 15 ເດືອນ 11
ທີ 6 ເດືອນ 12	ທີ 20 ເດືອນ 12
ທີ 10 ເດືອນ 1	ທີ 17 ເດືອນ 1
ທີ 7 ເດືອນ 2	ທີ 21 ເດືອນ 2
ທີ 7 ເດືອນ 3	ທີ 21 ເດືອນ 3

ພາສາອັງກິດ（英語）
ທີ 26 ເດືອນ 4
ທີ 24 ເດືອນ 5
ທີ 28 ເດືອນ 6
ທີ 26 ເດືອນ 7
ທີ 23 ເດືອນ 8
ທີ 27 ເດືອນ 9
ທີ 25 ເດືອນ 10
ທີ 22 ເດືອນ 11
ທີ 27 ເດືອນ 12
ທີ 24 ເດືອນ 1
ທີ 28 ເດືອນ 2
ທີ 28 ເດືອນ 3

ກ່ຽວກັບ ຮັບປຶກສາ ຕ່ໍວິຊ່າ
ທຸກໆເດືອນອາທິດທີ 2 ວັນພຸດ 13:00 ເຖິງ 16:00 ໂມງ (1ຊົ່ວໂມງ)
在留資格の相談日程について
※毎月第２水曜 13 時～16 時（原則１時間）

ທີ 10 ເດືອນ 4	ທີ 8 ເດືອນ 5
ທີ 12 ເດືອນ 6	ທີ 10 ເດືອນ 7
ທີ 14 ເດືອນ 8	ທີ 11 ເດືອນ 9
ທີ 9 ເດືອນ 10	ທີ 13 ເດືອນ 11
ທີ 11 ເດືອນ 12	ທີ 8 ເດືອນ 1
ທີ 12 ເດືອນ 2	ທີ 12 ເດືອນ 3

ຮັບປຶກສາຕ່າງໆ

ເລື່ອງ: ສ່ວນຕົວ, ຄອບຄົວ, ການຄອງຊີບ, ວຽກງານ, ສຸກ ຂະພາບ, ອຸກໃຈ ແລະອື່ນໆໄປປຶກສາໄດ້.

☆ອຸກອັ່ງດ້ານ: ການຄອງຊີບ,ຊອກວຽກ,ສຸກຂະພາບແລະອື່ນໆ

...ພະແນກສະຫວັດດີການ: 8:30 ເຖິງ 17:00 ໂມງ, ຕ້ອງການ ນາຍພາສາ,ໂທຫາສູນກາງ ເບີໂທ 0467-70-5682.

☆ມີຄວາມອຸກອັ່ງ (ທຸກໃຈ, ຕຶ້ນຕັນໃຈ, ຢາກຕາຍ ແລະອື່ນໆ,

...ພະແນກສົ່ງເສີມສຸກຂະພາບ: 8:30 ເຖິງ 17:00 ໂມງ, ຕ້ອງ ການນາຍພາສາ, ໂທຫາສູນກາງ ເບີໂທ 0467-70-5682.

☆ ຢາກຮູ້ເລື່ອງຕ່າງໆ: ເນື້ອໃນໜັງສື, ການປິ່ນປົວ, ໂຮເກັງ,ສະຫວັດດີການ, ລ້ຽງລູກ ແລະອື່ນໆ,

...ສູນການຫຼາຍພາສາຄານາກະວ່າ: ຊົ່ວໂມງ 9:00 ເຖິງ 12:00 ໂມງບ່າຍ 13:00 ເຖິງ 17:15 ໂມງ, ເບີໂທ 045-316-2770

☆ປຶກສາກົດໝາຍ: ຕໍ່ວີຊ່າ, ຕັດສັນຊາດ, ແຕ່ງງານ, ຢ່າຮ້າງ,

...ສະມາຄົມຈັດການກົດໝາຍຄານາກະວ່າ: ວັນຈັນ, ພຸດ, ສຸກ, ແຕ່: 13:30 ເຖິງ 16:30 ໂມງ, ເບີໂທ 045-227-5560

☆ຮັບປຶກສາຄົນຕ່າງຊາດ: ເລື່ອງເງິນ, ດ້ານກົດໝາຍ, ຕໍ່ວີຊ່າ,ແລະ ການຮຽນ.

...ທີ່ ອາ--ສຶບວາຊ່າ: ເນື້ອໃນປຶກສາ ບ່ອນຕິດຕໍ່ອາດຈະມີການປ່ຽນແປງ. ລະຫັດອິນເຕີແນັດ https://www.earthplaza.jp/

自分のことや家族のこと、生活・仕事・健康、悩んでいることがあれば相談してみてください。

☆生活の困りごとの相談（仕事、生活、健康等）…福祉総務課（平日８：30～17：00（外国語通訳コールセンター0467-70-5682））

☆心の悩みの相談（辛い、苦しい、死にたい等の悩み）…
健康づくり推進課（平日８：30～17：00（外国語通訳コールセンター0467-70-5682））

☆生活で知りたいこと（手紙の内容、医療、保健、福祉、子育て等の案内）…
多言語支援センターかながわ（平日９：00～12：00、13：00～17：15（045-316-2770））

☆法律相談（在留資格、帰化、結婚、離婚等）…神奈川県行政書士会（月・水・金（13：30～16：30）電話：045-227-5560）

☆外国人相談（お金・法律・在留資格・教育）…あーすぷらざ（https://www.earthplaza.jp/）※内容によって連絡先が変わります。

ຈ່າຍເງິນຄ່າເຂົ້າສວຍໂຮງຮຽນຈະມີການປ່ຽນແປງ,

ແຕ່ໃດງມາ, ໂຮງຮຽນປະຖົມ - ມັດທະຍົມເປັນຜູ້ເກັບ.
ແຕ່: ເດືອນ 4 ປີ 2024 ເປັນຕົ້ນໄປເມືອງຈະເປັນຜູ້ເກັບ
ອັນນີ້ເອີ້ນວ່າ (ຈະຂຶ້ນກັບບັນຊີເງິນຂອງເມືອງ)
ຖ້າເມືອງເປັນຜູ້ເກັບ,ຈະມີຄວາມສະດວກທາງດ້ານ
ໂອນທາງທະນາຄານ ແລະຈະໃຫ້ຈ່າຍທາງ ສະເວັນ ເອ
ເລວເວັນ ກໍໄດ້.
ຜູ້ທີ່ໃຫ້ຫັກເອົາທາງທະນາຄານຢູ່ດຽວນີ້, ຈະໄດ້ປ່ຽນ
ແປງ, ຈະໃຫ້ເອົາບັນຊີທະນາຄານໃໝ່.
ແຕ່ເດືອນ 2 ເປັນຕົ້ນໄປ,ຈະແຈ້ງໃຫ້ຜູ້ປົກຄອງຊາບ.
ຜູ້ຢາກຊາບລາຍລະອຽດ: ໂທຖາມສູນກາງແປພາສາ
ເບີໂທ 0467-70-5682
ເປີດຮັບ 8:30 ໂມງເຖິງ 17:00 ໂມງ,
ເວລາໂທໄປແລ້ວ,ໃຫ້ບອກว่า: ຕໍ່ໃສ່ສູນກາງແຕ່ງເຂົ້າ
ສວຍຂອງໂຮງຮຽນໃຫ້ແດ່.

URL:https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/gakkokyoikuka/gakkokyushoku/16312.html

学校給食費の支払先が変わります

今までは学校が管理していた綾瀬市立小・中学校の学校給食費が令和６年４月から市の管理となります。（これを「公会計化」といいます）

公会計化になると今までより口座振替ができる金融機関が増えたり、コンビニで支払うこともできるようになります。

口座振替をしていた人は、今まで引き落としていたところが変わるので、新しく口座振替する必要があります。

保護者には２月から順次、学校を通じてお知らせします。

詳しく知りたい人は、外国語通訳コールセンター（０４６７－７０－５６８２）に電話してください。（８：３０～１７：００）

「給食費の事で学校給食センターに繋いでください」とお伝えください。

ກ່ຽວກັບລະບົບການຊ່ວຍເຫຼືອການເຂົ້າໂຮງຮຽນ,

ຈະຊ່ວຍເຫຼືອໃຫ້ແກ່ຄອບຄົວທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານການເງິນ.

ໂຮງຮຽນປະຖົມ ແລະມັດທະຍົມຂອງຍີ່ປຸ່ນ, ຄ່າຮຽນ ແລະຄ່າປຶ້ມຮຽນບໍ່ເສັຍເງິນ. ແຕ່ວ່າ: ຄ່າເຂົ້າສວຍ ແລະ ຄ່າໄປທ່ອງທ່ຽວຂອງໂຮງຮຽນໄດ້ເສັຍເງິນ.
ເມືອງນີ້, ມີລະບົບການຊ່ວຍເຫຼືອເຂົ້າໂຮງຮຽນ.
ຖ້າມີເຫດຜົນຜິດເຄືອງທາງດ້ານເງິນຄ່າ ແລະເຄື່ອງໃຊ້ຢູ່ໃນໂຮງຮຽນ,ຈະມີການຊ່ວຍເຫຼືອໃຫ້.
ທຸກງົບປີຕ້ອງຍື່ນຄຳຮ້ອງຂໍ,
ທຸກງົບປີເດືອນ 4 ຈະແຈກຄຳຮ້ອງໃຫ້, ກວດເບິ່ງດ້ວຍ.
ຊ່ວງຍື່ນຄຳຮ້ອງແລະເນື້ອໃນຖາມນຳພະແນກສຶກສາ.
ຈະເຂົ້າໂຮງຮຽນຕ້ອງຍື່ນເອກະສານນຳໂຮງການເມືອງ.
ຢາກຊາບລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຂົ້າໂຮງຮຽນ: ຖາມສູນກາງແປພາສາ,ເບີໂທ 0467-70-5682 ໂທໄປແລ້ວ,ບອກว่า: ຕ່ໃສ່ພະແນກສຶກສາເມືອງໃຫ້ແດ່.

「就学援助制度」について

～経済的な理由で学校に通うのが困難な家庭を援助しています～

日本の公立の小中学校は、授業料や教科書は無料ですが、給食費や修学旅行費などは有料です。
市には、「就学援助制度」があります。経済的な理由で学校に通うために掛かるお金の支払いが難しい方へ、学校生活に必要なお金の一部を援助しています。
毎年、申し込みが必要です。４月に学校で制度の案内を配りますので、確認してください。
申し込みの期間や詳しい内容は、学校教育課に聞いてください。
※入学のことについては、市役所から手紙がきます。
〔外国語通訳コールセンター（０４６７－７０－５６８２）に電話して「就学援助制度の事で学校教育課に繋いでください」とお伝えください。〕

ກ່ຽວກັບທຶນການສຶກສາເມືອງອາຢາເຊະ

ຜູ້ທີ່ເຫດຜົນຜິດເຄືອງທາງດ້ານເງິນ ຈະໄປຮຽນໂຮງຮຽນ
ອຸດົມນັ້ນ, ຈະຊ່ວຍເງິນໃຫ້ ຈຳນວນໃດຈຳນວນນຶ່ງ.
ຜູ້ທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເມືອງອາຢາເຊະ, ມີຄວາມຜິດເຄືອງທາງດ້ານເງິນຄ່າ, ຈະໄປຮຽນຕໍ່ອຸດົມແຂວງຊ່ວຍໃຫ້ ເດືອນລະ 5.000 ເຢັນ, ອຸດົມເອກະຊົນຊ່ວຍໃຫ້ເດືອນລະ 10.000 ເຢັນ.
ຊ່ວງຍື່ນຄຳຮ້ອງຂໍປີນຶ່ງ 2 ເທື່ອ, ທຸກງົບປີຕ້ອງຍື່ນຄຳຮ້ອງ.
ຜູ້ທີ່ມີລູກຮຽນຢູ່ມັດທະຍົມປີທີ 3 ທຸກງົບປີເດືອນ 1 ຈະແຈກຄຳຮ້ອງຂໍໃຫ້.
ຜູ້ທີ່ມີລູກຮຽນຢູ່ອຸດົມ, ລາຍລະອຽດ ຍື່ນຄຳຮ້ອງໃຫ້ສອບຖາມນຳພະແນກສຶກສາເມືອງ.
ຢາກຊາບລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບທຶນສຶກສາ: ໂທຖາມສູນກາງແປພາສາ ເບີ 467-70-5682 ໂທໄປແລ້ວບອກว่า: ຕ່ ໃສ່ ພະແນກສຶກສາເມືອງໃຫ້ແດ່.

綾瀬市奨学金について

～経済的な理由で高等学校等での修学が困難な方へ、学費の一部を援助しています～

市では、綾瀬市内に住んでおり、経済的な理由で高等学校等での修学が困難な高校生を対象に、公立高校の場合は毎月５,０００円、私立高校の場合は、毎月１０,０００円の援助をしています。
申し込みの時期は年２回あり、毎年、申し込みが必要です。
中学校３年生のお子さんがいる家庭には、毎年１月に学校で制度の案内を配ります。
高校生のお子さんがいる家庭については、申し込み期間や詳しい内容を学校教育課に聞いてください。
（外国語通訳コールセンター（０４６７－７０－５６８２）に電話して「奨学金の事で学校教育課に繋いでください」とお伝えください。）

ມີຂ່າວພາສາຕ່າງປະເທດໃຫ້ອ່ານ

ອ່ານຂ່າງຕ່າງປະເທດທາງ ຄິວອາໂຄໂດະ ໄດ້ທາງ ປະໂລກ້ງ ແລະ ສະມາດໂฟນ.
ມີພາສາ: ອັງກິດ, ຫວຽດນາມ, ປໍອກຕຸຍການ, ພາສາລາວ, ພາສາຈີນ, ສະເປນ, (ຕະກະລົກ-ຟິລິບປິນ), (ພາສາຮັງກິລ-ເກົາຫຼີໃຕ້), ແລະ (ພາສາແຂກ ຊີງຮາລາ-ຕາມິລ)

「広報あやせ」を外国語で読むことができます
QR コードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。
対応言語：英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語・韓国語・タイ語・シンハラ語・タミル語

ບໍ່ຢາກຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນແດ່ບໍ ?
ມີຫ້ອງໃຫ້ຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ,
ຜູ້ໃດຢາກຮຽນ, ໄປຖາມນາຍຄູສອນໂດຍກົງ,

日本語を勉強しませんか？
日本語の勉強ができる教室があります。
参加したい人は、教室の先生に電話してください。

ຊື່ຫ້ອງຮຽນ 教室名	ເວລາ 日時	ສະຖານທີ່ 場所		ຄ່າຮຽນ 費用	ບ່ອນຕິດຕໍ່ 問合せ
Ayasekokusaikouryu no Kai 綾瀬国際交流の会	ຮຽນວັນທິດ, ແຕ່ 13 ໂມງ 30 ຖຶງ 15 ໂມງ 00. ວັນທິດ, ທີດທີ 5 ພັກ. 毎週日曜日 （第5週は休み） 13:30～15:00	Nakamura Chikucenter 中村地区センター ອາຍາເຊະ ຊິ ພັກະຍະນາກະ 5-16-43 綾瀬市深谷中5-16-43		ຮຽນ 1 ເທື່ອ 50 ເຍັນ 1 回50円	ທ່ານ ອິວາຊະ （岩佐） TEL080・2025・7772
Ayase Miraijuku あやせ未来塾	ຮຽນວັນທິດ, ແຕ່ 17 ໂມງ 15 ຖຶງ 19 ໂມງ 30. ວັນສຸກ, ທີ່ດທີ 2 ກັບທີ່ດທີ 5 ພັກ. 毎週金曜日 （第2・5週は休み） 17:15～19:30	EIWA Sangyo ㈱栄和産業 ອາຍາເຊະ ຊິ ໂຍຊິໂອກະ ຮິງາຊິ 4-15-5 綾瀬市吉岡東4-15-5		ຮຽນ 1 ເທື່ອ 100 ເຍັນ 1 回100円	ທ່ານ ວາຕະນາເບະ （渡邉） TEL080・6535・5824
Tomoshibi ともしび	ຮຽນວັນພຸດ-ວັນສຸກ, ແຕ່ 19 ໂມງ 00 ຖຶງ 21 ໂມງ 00. ວັນວັດຖະການ ຫຼື ວັນແດງ ພັກ. 毎週月・水・金曜日 （Walang pasok kapag pista opisyal） （祝祭日は休み） 19:00～21:00	Teraoizumi Kaikan 寺尾いずみ会館 ອາຍາເຊະ ຊິ ເຕລາໂອໄດ 3-6-25 綾瀬市寺尾台3-6-25		ບໍ່ ເສັຍ ເງິນ 無　料	ທ່ານ ນາມິລະ （南村） TEL0467・76・7343
Women's Japanese Class ウィメンズジャパニーズクラス （対象：女性）	ຈະຈັດຫ້ອງຮຽນເປັນກຸ່ມ. ຈາກ 3 ຄົນຫຼືຫຼາຍກວ່ານັ້ນ グループ単位で出張授業を行います。 （３人以上から）			ຕ້ອງການສອບຖາມ 要問合せ	ນາງ ມິສິຄາມິ （水上） TEL090・1804・8103
Kids Kakehashi キッズかけはし （ ຮັບ : ນັກຮຽນປະຖົມ ） (SHOUGAKUSEI)) （対象：主に小学生）	ຮຽນວັນພຸດ, ແຕ່ 15 ໂມງ 15 ຖຶງ 16 ໂມງ15 ວັນພຸດ, ທີ່ດທີ 4 ກັບທີ່ດທີ 5 ພັກ. 毎週水曜日 （第4・5週は休み） 15:15～16:15	Ryohoku Fukushikaikan 綾北福祉会館 ອາຍາເຊະ ຊິ ເຕລາໂອ ນາກະ 1-3-22 綾瀬市寺尾中1-3-22		ເດືອນນຶ່ງ 200 ເຍັນ 月200円	ທ່ານ ໂອ້ຕະ （太田） TEL090・3219・7030
Kids　Nakayoshi キッズなかよし （ ຮັບ : ນັກຮຽນປະຖົມ ） (SHOUGAKUSEI) （対象：主に小学生）	ຮຽນວັນສຸກ, ແຕ່ 15 ໂມງ 15 ຖຶງ 16 ໂມງ 15 ວັນສຸກ, ທີ່ດທີ 4 ກັບທີ່ດທີ 5 ພັກ. 毎週金曜日 （第4・5週は休み） 15:15～16:15	Nakamura Chikucenter 中村地区センター ອາຍາເຊະ ຊິ ພັກະຍະນາກະ 5-16-43 綾瀬市深谷中5-16-43		ເດືອນນຶ່ງ 200 ເຍັນ 月200円	ທ່ານ ນາກາຕາ （永田） TEL090・8046・2125
Ninufabushi にぬふぁぶし （ ຮັບ : ນັກຮຽນປະຖົມ - ນັກຮຽນມັດທະຍົມ ） (SHOUGAKUSEI) （対象：小・中学生）	ຊ່ວງພັກ ຂອງແຕ່ວະ ໂຮງຮຽນ 学校の長期休暇	ຮຽນຢູ່ຕາມ ຫໍໂຮງຕ່າງໆຢູ່ໃນເມືອງນີ້, 市内複数の公共施設		ຕ້ອງການສອບຖາມ 問合せ	ນາງ ມົງມະ （門間） TEL090・2280・8993

ສອບຖາມສະບັບຕໍ່ໄປ,

次号の予定・問い合わせ先

ສະບັບຕໍ່ໄປ,ຈະອອກເດືອນ 7 ປີ 2024
ຕ້ອງການສອບຖາມຂ່າວສານນີ້, ຕິດຕໍ່ພະແນກ
ສົ່ງເສີມພົນລະເມືອງ ທີ່ໂຮງການເມືອງຊັ້ນ 2.
ເບີໂທ: 0467-70-5682　　ເບີແຟັກ : 0467-70-5701
ອີແມນ : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2024 年 7 月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは、
市役所 2 階の市民活動推進課へ。
電話 0467-70-5682
FAX 0467-70-5701
E-mail　wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

ຂ່າວສານນີ້, ດ້ວຍຄວາມຮ່ວມມືຂອງອາສາສະໝັກ,
ຈັດອອກເພື່ອຊາວຕ່າງຊາດທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເມືອງອາຍາເຊະ
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。